

天開今節，瑞啟階莫。

織

織

采

采

語

語

滿

滿

著 生 藏 羅 覺 新 愛

著

生

藏

羅

覺

新

愛

年

學苑出版社

滿語彙編

愛新覺羅溥生 著

卷一

學苑出版社

图书在版编目(CIP)数据

满语杂识/爱新觉罗瀛生著. - 北京:学苑出版社,2004.2

ISBN 7-80060-008-4

I. 满… II. 爱… III. 满语-研究 IV. H221

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 007617 号

出版发行:学苑出版社

社 址:北京市丰台区南方庄2号院1号楼 100078

网 址:www.book001.com

电子信箱:xueyuan@public.bta.net.cn

销售电话:010-67675512、67602949、67678944

印 刷 厂:永清印刷厂

开本印张:890×1240 32开本 34印张

字 数:830千字

版 次:2004年1月北京第1版

印 次:2004年1月北京第1次印刷

印 数:0001—500册

定 价:100.00

卷 头 语

本书分四大部分讲述：满语规范语（书面语）、满语口语及方言、满语对汉语的影响、有关满语的知识。

第一卷满语规范语的讲述在语音和语法方面采用现代语音学和语法学，不用清代满语教学的“十二字头”和“虚字”、“接字”的讲法。

第二卷满语口语及方言的讲述是在清代满语口语教学的“画红”法的基础上以现代语言学方法加以整理，填补世界满语口语教学的空白，并为世界满语口语研究奠定基础，开其先河。

第三卷讲述满语对汉语的影响已扩展至阿尔泰语系诸语对古、今汉语的影响。

第四卷讲与满语有关的知识，有些材料久藏清宫鲜为人晓，堪使世界学术界耳目一新。

著 者

2003 年 9 月 1 日

目 录

卷头语	(1)
-----------	-----

第一卷 满语规范语(书面语)

一、文字	(3)
二、语音	(26)
三、语法	(57)
词类	(57)
名词(一)——(七)	(59)
形容词	(72)
代词	(74)
数词(一)——(二)	(77)
动词(一)——(九)	(82)
副词	(113)
后置词	(116)
连接词和助词	(118)
拟声、拟态词和感叹词	(120)
四、例文	(123)
五、P·G·von Möllendorff 著 《满语语法》(<i>A. Manchu Grammar</i>)全书译文	(137)

(一)语音	(137)
(二)语法	(142)
(三)句法	(163)
六、初学常用词	(165)

第二卷 满语口语及方言

——爱新觉罗氏家传满语口语及方言十五讲

第一讲 京语音变概说	(221)
第二讲 书面与口语之异同	(235)
第三讲 京语口语的演变	(246)
第四讲 京语与诸方言的比较	(264)
第五讲 京语口语与宁古塔方言	(291)
第六讲 京语口语与盛京南满方言	(318)
第七讲 变音与常音	(341)
第八讲 词的音变与语速	(372)
第九讲 音有细别 语无巨异(上)	(407)
第十讲 音有细别 语无巨异(下)	(423)
第十一讲 重音	(446)
第十二讲 增音和失音	(469)
第十三讲 数词的音变(上)	(488)
第十四讲 数词的音变(下)	(514)
第十五讲 变音词和常音词的人句音变	(538)

第三卷 满语对汉语的影响

一、从古汉语说起	(585)
----------------	-------

(一)北方汉语受北方民族语的影响	(592)
(二)宋、辽、金、元时代的北方汉语	(609)
二、北京话	(627)
(一)北京话简说	(628)
(二)北京话语音概貌	(636)
(三)北京话语词举例	(642)
(四)轻声、歇后语及其他	(663)
三、现代北京话的前身	(675)
(一)从幽燕语到大都话至于明代北京话	(676)
(二)东北地区的幽燕汉语	(682)
(1)宋、辽、金、元的东北汉语	(683)
(2)明代的辽东语	(704)
四、现代北京话的形成和演变	(717)
(一)八旗组织中的汉族人	(717)
(二)汉语沈阳话与满语的关系	(721)
(三)满语概说	(752)
(四)清初满人口中的满语式汉语	(780)
(五)北京话的发展和演变	(798)
(1)雍、乾、嘉时期的北京话	(799)
(2)道、咸、同时期的北京话	(813)
(六)北京话里的满语词	(828)

第四卷 满语拾遗

一、清坤宁宫祭神祭天满语祭祝神歌	(853)
二、清宫庆隆舞满汉语合璧	(881)
三、满语音变与满族共同体的人员组成的关系	(927)
四、满语与汉语的互相影响	(946)

五、清代的满语教学	(957)
六、满语与满族人的姓名	(969)
七、满语与《红楼梦》语言的“味外味”	(981)
八、满语与满族人的萨玛信仰	(999)
汉满常用词对照	(1010)

第一卷

满语规范语（书面语）

一、文 字

满文元音字母表

拉丁字母	a	e	i	o	u	ū
国际音标	a	ə	i	ɔ	u	ω

独立形式	之	了	ス	オ	ホ	フ
词首	ア	イ	エ	オ	ホ	フ
词中	・	・	・	・	・	・
词尾	ル (ル) (ル)	ル (ル) (ル) (ル)	・	・	・	・

满文辅音字母表

拉丁字母	词头形式	词中	词尾
n	ᠨ	ᠨ ᠨ	ᠨ ᠨ
k	ᠠ (ao ū)	ᠠ ᠠ	ᠠ ᠠ
	ᠤ (ei u)	ᠤ	ᠤ
g	ᠠ (ao ū)	ᠠ	
	ᠤ (ei u)	ᠤ	
h	ᠠ (ao ū)	ᠠ	
	ᠤ (ei u)	ᠤ	
b	ᠪ	ᠪ	ᠪ
p	ᠪ	ᠪ	
s	ᠰ	ᠰ	ᠰ
ś	ᠰ	ᠰ	ᠰ
t	ᠲ (ao i)	ᠲ ᠲ	ᠲ
	ᠥ (eu)	ᠥ	
d	ᠲ (ao i)	ᠲ	
	ᠥ (eu)	ᠥ	
l	ᠯ	ᠯ	ᠯ
m	ᠮ	ᠮ	ᠮ

拉 丁 字 母	词 头 形 式	词 中	词 尾
c	ᠴ	ᠴ	
j	ᠵ	ᠵ	
y	ᠶ	ᠶ	
r		ᠷ	ᠷ
f	ᠹ (ae)	ᠹ	
	ᠺ (i o u ü)	ᠺ	
w	ᠠᠩ (ae)	ᠠᠩ	
ng		ᠩ	ᠩ

𐓵	𐓶	𐓷	𐓸	𐓹	𐓺	𐓻	𐓼	𐓽	𐓾	𐓿	𐔀	𐔁	𐔂	𐔃
聂	年	夸	公	华	怀	欢	黄	别	边	表	篇			

满

文

切

音

字

表

𐓾	𐓶	𐓷	𐓸	𐓹	𐓺	𐓻	𐓼	𐓽	𐓾	𐓿	𐔀	𐔁	𐔂	𐔃
飘	谢	先	循	详	霄	算	刷	朔	帅	拴	双			

𐓵	𐓶	𐓷	𐓸	𐓹	𐓺	𐓻	𐓼	𐓽	𐓾	𐓿	𐔀	𐔁	𐔂	𐔃
铁	添	条	迭	典	雕	拓	湍	端	列	廉	良			

𐓾	𐓶	𐓷	𐓸	𐓹	𐓺	𐓻	𐓼	𐓽	𐓾	𐓿	𐔀	𐔁	𐔂	𐔃
僚	栾	纶	绵	妙	嘛	且	迁	锵	樵	川	创			

ᠵᠠᠳᠤ ᠲᠡᠭᠦ ᠰᠡᠷᠦ ᠭᠡᠰᠡ ᠵᠡᠭᠦ ᠵᠡᠭᠦ ᠵᠡᠭᠦ ᠵᠡᠭᠦ ᠵᠡᠭᠦ ᠵᠡᠭᠦ ᠵᠡᠭᠦ

贾 捷 爵 戢 俊 将 焦 卓 专 准 庄 元 恰

ᠵᠠᠳᠤ ᠲᠡᠭᠦ ᠰᠡᠷᠦ ᠭᠡᠰᠡ ᠵᠡᠭᠦ ᠵᠡᠭᠦ ᠵᠡᠭᠦ ᠵᠡᠭᠦ ᠵᠡᠭᠦ ᠵᠡᠭᠦ ᠵᠡᠭᠦ ᠵᠡᠭᠦ

伽 恰 谦 群 强 乔 嘉 结 觉 偕 坚 均 江

ᠵᠠᠳᠤ ᠲᠡᠭᠦ ᠰᠡᠷᠦ ᠭᠡᠰᠡ ᠵᠡᠭᠦ ᠵᠡᠭᠦ ᠵᠡᠭᠦ ᠵᠡᠭᠦ ᠵᠡᠭᠦ ᠵᠡᠭᠦ ᠵᠡᠭᠦ ᠵᠡᠭᠦ

交 辖 协 学 谐 威 勋 香 晓 快 宽 匡 国

ᠵᠠᠳᠤ ᠲᠡᠭᠦ ᠰᠡᠷᠦ ᠭᠡᠰᠡ ᠵᠡᠭᠦ ᠵᠡᠭᠦ ᠵᠡᠭᠦ ᠵᠡᠭᠦ ᠵᠡᠭᠦ ᠵᠡᠭᠦ ᠵᠡᠭᠦ ᠵᠡᠭᠦ

官 光 袞 和 梁 员 全 雪 宣 阙 权 阮 尼雅